



a cura di Maria Chiara Romani

[Chi volesse conoscere la produzione di Giorgio Monicelli in quanto autore in proprio può visitare il sito <http://www.fantascienza.com/catalogo/autori/NILF13726/giorgio-monicelli/>]

*Bohème '900*, Milano, Mondadori, 1932 (I romanzi della Palma) (Roland Dorgelès, *Le Château des brouillards*, Paris, Michel, 1932)

*Forte come la morte*, Milano, Mondadori, 1932 (I romanzi dell'800) (introduzione e traduzione da Guy de Maupassant, *Fort comme la mort*, 1889)

*Un mistero in provincia*, Milano, Mondadori, 1932 (I romanzi della Palma) (Édouard Estaunié, *Madame Clapain*, Paris, Perrin 1932)

*Il Lupo Mannaro, Cappuccetto Rosso e i tre porcellini*, racconto e illustrazioni di Walt Disney, Milano, Disney-Mondadori, 1935

*Massime sulla guerra*, Milano, Mondadori, 1935 (René Quinton, *Maximes sur la guerre*, Grasset 1930)

*Il piffero magico*, racconto e illustrazioni di Walt Disney, Milano, Disney-Mondadori, 1935

*Il gatto malandrino*, favola e illustrazioni di Walt Disney, Milano, Disney-Mondadori, 1936

*La notte di Natale*, racconto e illustrazioni di Walt Disney, Milano, Disney-Mondadori, 1936

*Topolino in Africa*, racconto e illustrazioni di Walt Disney, Milano, Disney-Mondadori, 1936

*Il circo di Topolino*, favola e illustrazioni di Walt Disney, Milano, Disney-Mondadori, 1937

*La lepre e la tartaruga*, favola e illustrazioni di Walt Disney, Milano, Disney-Mondadori, 1937

*Le prodezze di Paperino* narrate e illustrate da Walt Disney, Milano, Disney-Mondadori, 1937

*I tre gattini*, favola e illustrazioni di Walt Disney, Milano, Disney-Mondadori, stampa 1937



*Storia di Cucciolo*, testo e disegni di Walt Disney; testo italiano di Giorgio Monicelli, Milano, API Anonima periodici italiani, 1937 o 1938

*Storia di Gongolo*, testo e disegni di Walt Disney; testo italiano di Giorgio Monicelli, Milano, API Anonima periodici italiani, 1937 o 1938

*Storia di Mammolo*, testo e disegni di Walt Disney; testo italiano di Giorgio Monicelli, Milano, API Anonima periodici italiani, 1937 o 1938

*Storia di Brontolo*, testo e disegni di Walt Disney, Milano, Anonima periodici italiani, 1938

*Storia di Dotto*, testo e disegni di Walt Disney, Milano, Anonima periodici italiani, 1938

*Il colpevole*, Milano, Mondadori, 1938 (I libri gialli, 201) (Rufus King, *The Case of the Constant God*, London, Methuen & Co. 1938)

*È morta una formica*, Milano, Mondadori, 1938 (I libri gialli, 193) (Stuart Palmer, *Murder on the Blackboard*, London, Eldon Press 1934)

*Il grattacielo*, Milano, Mondadori, 1938 (I romanzi della palma, 117) (Faith Baldwin, *Skyscraper*, Marston, Sampson Low [1932?])

*La moglie innamorata*, Milano, Mondadori, 1938 (I romanzi della palma, 112) (Kathleen Norris, *Bread into Roses*, London, John Murray 1937)

*La pensione di Madame Fournier*, Milano, Mondadori, 1938 (I libri gialli, 186) (Todd Downing, *The Cat Screams*, Garden City, N.Y., Doubleday, Doran & Co. 1934)

*La sposa del Budda*, traduzione autorizzata [dal francese], Milano, Mondadori, 1938 (I romanzi della palma, 111). Il testo originale di John Paris, in inglese, è intitolato *Kimono*, New York, Continental Books, 1932 (I ed. 1922); non siamo riusciti a reperire l'edizione francese utilizzata da M.; John Paris è lo pseudonimo di Frank Trelawny Arthur Ashton-Gwatkin.

*La legge della foresta*, Milano, Mondadori, 1938 (Supergialli, 6) (Edgar Wallace, *On the Spot*,



London, John Long, 1931)

*Crociera romantica*, Milano, Mondadori, 1939 (I romanzi della palma, 119). Il titolo originale indicato nel libro è *Nowhere and Return*, di Ursula Parrott, ma negli OPAC anglosassoni non risulta nessun romanzo con questo titolo. Ursula Parrott è lo pseudonimo di Katherine Ursula Towle

*E Vittoria regnò*, Milano, Mondadori, 1939 (Omnibus) (William Vaughan Wilkins, ... *and so-Victoria*, London, Jonathan Cape, 1937)

*Giulia s'innamora*, Milano, Mondadori, 1939 (I romanzi della palma, 126) (Margery Sharp, *The Nutmeg Tree*, London, Arthur Baker, 1937)

*Hollywood in subbuglio*, Milano, Mondadori, 1939 (I libri gialli, 202) (Ellery Queen, *The Devil to Pay*, New York, F. A. Stokes, 1938). Ellery Queen è lo pseudonimo della coppia di autori Frederic Dannay e Manfred Bennington

*La luce gialla*, Mondadori, 1939 (I libri gialli, 214) (Todd Downing, *Murder on the Tropic*, in «The Saturday Review», December 7, 1935)

*Un paio di guanti*, Milano, Mondadori, 1939 (I libri gialli, 203) (Rex Stout, *The Hand in the Glove*, New York, Farrar & Rinehart, 1937)

*Fuga dalla libertà*, Milano, Baldini e Castoldi, 1940 (I grandi successi stranieri) (Ullmann, Richard, *Escape from freedom*, London, Faber & Faber, 1939)

*Un amore. Storia di Grasdanka*, Milano, Baldini e Castoldi, 1939 (Sergey Potemkin, *Grasdanka. The Story of a Russian Girl*, London, T. Werner Laurie, 1939).

*Finzione d'amore*, Milano, Mondadori, 1940 (I romanzi della palma, 139) (Faith Baldwin, *Make-believe*, New York, Dodd, Mead & Co., 1930)

*La grande pioggia*, Milano, Mondadori, 1940 (Omnibus) (Louis Bromfield, *The Rains Came. A*



*Novel of Modern India*, Grosset & Dunlap, New York, 1937)

*Ragazza povera, ragazza ricca*, Milano, Mondadori, 1940 (I romanzi della palma, 135) (Faith Baldwin, *Rich girl, poor girl*, New York, Farrar & Rinehart)

*La taverna dei misteri*, Milano, Mondadori, 1940 (I libri gialli, 238) (John Esteven, *Blind Man's Night*, London, Hodder & Stoughton, 1938)

*L'astuccio d'oro*, Milano, Mondadori, 1941 (I libri gialli, 261) (Mignon Good Eberhart, *The Hangman's Whip*, New York, Doubleday, Doran & Co., 1940)

*Fate il vostro gioco*, Milano, Mondadori, 1941 (I libri gialli, 259) (Barry Perowne, *The Girl on Zero*, London, Cassell, 1939). Barry Perowne è lo pseudonimo di Philip Atkey.

*Una ragazza bizzarra*, Milano, Mondadori, 1941) (I romanzi della palma, 143) (Margery Sharp, *Harlequin House*, London, Collins, 1939)

*La luna tramonta*, Milano, Gentile, 1945 (Il divano) (John Steinbeck, *The Moon is down*, New York, The Viking press, 1942). Ripubblicato col titolo *La luna è tramontata*, Milano, Mondadori, 1948 (Medusa, 207)

*Che cosa voleva Hitler*, Milano, F. Elmo, 1945 (La via maestra) (Lorimer, E.O. [Emily Overend], *What Hitler Wants*, Harmondsworth, Penguin Books, [1939])

*Avere e non avere* (a cura), Torino, Einaudi, 1946 (Narratori contemporanei) (Ernest Hemingway, *To Have and Have not*, New York, Scribner, 1937)

*Come l'America diventò nazione* (a cura), Milano, Einaudi, 1946 (Politecnico biblioteca) (Francis Franklin, *The Rise of the American Nation, 1789-1824*, New York, International Publishers, 1943)

*Notte a Bombay*, Milano, A. Martello, 1946 (I grandi romanzi Martello) (Louis Bromfield, *Night in Bombay*, London, Harper and Brothers, 1940)



*Kitty Foyle*, Milano, Mondadori, 1946 (Medusa, 169) (Christopher Morley, *Kitty Foyle*, New York, Grosset & Dunlap, 1939)

*La luna e sei soldi*, Milano, Mondadori, 1946 (Medusa, 181) (W. Somerset Maugham, *The Moon and Sixpence*, London, W. Heinemann, 1919)

*By-line dal nostro inviato Ernest*, (con Ettore Capriolo), Milano, Mondadori, 1946 (Varia (1946) ) (Ernest Hemingway, *By-line. Selected Articles and Dispatches of Four Decades*, London, Collins, 1968)

*Sincerità*, Milano, A. Martello, 1947 (I grandi romanzi Martello) (*Warwick Deeping*, Sincerity, London, Cassell, 1912)

*Guerre che ho visto*, prefazione di Giorgio Monicelli, Milano, Mondadori, 1947 (Arianna, 11) (Stein, Gertrude, *Wars I Have Seen*, New York, Random House, 1945)

*La Santa rossa*, Milano, Mondadori, 1947 (Medusa, 190) (John Steinbeck, *Cup of Gold*, London, R. M. McBride, 1929)

*Stirpe di drago*, Milano, Mondadori, 1947 (Medusa, 202) (Pearl S. Buck, *Dragon Seed*, New York, The John Day company, 1942). Pearl S. Buck è lo pseudonimo di Pearl Sydenstricker.

*Storie dello zio Remo*, ridotte da Marion Palmer; disegni di Al Dempster e Bill Justice su creazione di Walt Disney, Milano, Mondadori, 1947 (Joel Chandler Harris, *Walt Disney's The Wonderful Tar Baby*, as told by Marion Palmer; A story from the Walt Disney motion picture "Song of the South", adapted from the original *Uncle Remus Story* by Joel Chandler Harris, New York, Grosset & Dunlap, 1946) (Libri d'oro, 3)

*Ladri nella notte*, Milano, Mondadori (Medusa, 183) (Arthur Koestler, *Thieves in the Night*, London, Macmillan, 1946)

*Selvaggia fiumana*, Milano, A. Martello, 1948 (I grandi romanzi Martello) (Louis Bromfield, *Wild is the River*, London, Cassell, 1942)



*Mrs. Parkington*, Milano, A. Martello, 1948 (I grandi romanzi Martello) (Louis Bromfield, *Mrs Parkington*, London, Cassell, 1944)

*Aspettiamo primavera, Bandini*, Milano, Mondadori, 1948 (Medusa, 207) (John Fante, *Wait Until Spring, Bandini*, New York, Stackpole, 1938)

*La Violetta del Prater*, Milano, Mondadori, 1948 (Biblioteca moderna Mondadori, 13) (Christopher Isherwood, *Prater Violet*, New York, Random House, 1945)

*Il diapason della tempesta*, Milano, Mondadori, 1948 (Medusa, 214) (René Roger, *Le diapason de l'orage*, Paris, Gallimard, 1945)

*Diario intimo*, Milano, Mondadori, 1948 (Le scie). È da escludere che M. abbia tradotto l'originale tedesco di Joseph Paul Goebbels, *Tagebücher aus den Jahren 1942 - 43, mit anderen Dokumenten hrsg. von Louis P. Lochner*, Zürich, Atlantis Verl., 1948, uscito in contemporanea con l'edizione americana, *The Goebbels Diaries, 1942-1943*, edited, translated and with an introduction by Louis P. Lochner, New York, Doubleday, 1948, su cui ha certamente lavorato, benché la versione italiana non menzioni il titolo originale.

*I dieci comandamenti*, Milano, Mondadori, 1948 (Il ponte, 16) (Thomas Mann et al., *The Ten Commandments; ten short novels of Hitler's war against the moral code*, by Thomas Mann and others, edited by Armin L. Robinson with a preface by Herman Rauschnig, New York, Simon and Schuster, 1943)

*Domenica dopo la guerra*, con un saggio di George Orwell, Milano, Mondadori, 1948 (Medusa, 222) (Henry Miller, *Sunday after the War*, Norfolk, Conn., New Directions, 1944)

*Ida*, Milano, Mondadori, 1948 (Il ponte, 18) (Gertrude Stein, *Ida*, New York, Random House, 1941)

*La repubblica presidenziale americana*, Milano, Mondadori, 1948 (Orientamenti, 19) (Harold Joseph Laski, *The American Presidency. An Interpretation*, London, G. Allen & Unwin Ltd., 1940)



*Il rinvio*, Milano, Mondadori, 1948 (Medusa, 219) (Jean-Paul Sartre, *Les Chemins de la liberté*, 2. *Le Sursis*, Paris, Gallimard, 1945)

*La stanza vuota*, Milano, Mondadori, 1948 (Medusa, 209) (Charles, Morgan, *The Empty Room*, New York, The Macmillan Company, 1941)

*Omaggio alla Catalogna*, Milano, Mondadori, 1948. (Orientamenti, 21) (George Orwell, *Homage to Catalonia*, Secker and Warburg, 1938)

*Le vie della libertà*, prefazione di Giorgio Monicelli, Milano, Mondadori, 1948 (Orientamenti, 18) (John Dos Passos, *The Ground We Stand on*, London G. Routledge & Sons, 1941, «first published in England»)

*Il colosso di Maroussi*, Milano, Mondadori, 1948 (I Quaderni della Medusa, 26) (Henry Miller, *Colossus of Maroussi*, San Francisco, Colt Press, 1941)

*Naja*, a cura e con prefazione di Giorgio Monicelli, Milano, F. Elmo, 1949 (L'Olimpo. Collezione dei grandi capolavori anglosassoni) (Robert, Lowry, *Casualty*, New York, New Directions, 1946)

*La gioia è col mattino*, Milano, F. Elmo, 1949 (L'Olimpo. Collezione dei grandi capolavori anglosassoni) (da P.G. Wodehouse, *Joy in the Morning*, London, Herbert Jenkins, 1935)

*Strada sbarrata* (con introduzione), Milano, F. Elmo, 1949 (Sam Ross, *He Ran all the way*, New York, Farrar, Straus and company, 1947)

*Iniziazione*, Milano, F. Elmo, 1949 (da John Dos Passos, *One Man's Initiation - 1917*, London, G. Allen & Unwin, 1920)

*La città perversa*, Milano, Elmo, 1949 (L'Olimpo. Collezione dei grandi capolavori anglosassoni) (Gore Vidal, *The City and the Pillar*, New York, E.P. Dutton, 1948)

*Carlo Marx presentato da Leone Trotzki*, Milano, Mondadori, 1949 (Biblioteca moderna)



Mondadori, 85). Nel colophon risulta tradotto da un originale «*Karl Marx*, pubblicato da The Institute for Literary Counselling nella collana diretta da Alfred Mendell», di cui non si riesce a trovare traccia.

*Darwin*, Milano, Mondadori, 1949 (Biblioteca moderna Mondadori, 80) (Julian Huxley, *The Living Thoughts of Charles Darwin*, London, Cassell, 1939)

*Morti senza tomba. Dramma in due atti e quattro quadri*, Milano, Mondadori, 1949 (I quaderni della Medusa, 28) (Jean-Paul Sartre, *Morts sans sépulture. Pièce en 2 actes et 4 tableaux*, in *Théâtre*, I, Gallimard, 1947) e *Le mani sporche. Dramma in sette quadri (Les Mains sales. Drame en 7 tableaux*, Gallimard, 1947)

*La seconda guerra mondiale. Il crollo della Francia (La loro ora più bella, prima parte)* (Winston S. Churchill, *Their finest hour*, Cassell 1948)

*La seconda guerra mondiale. Isolati (La loro ora più bella, seconda parte)* (Winston S. Churchill, *Their finest hour*, Cassell 1948)

*Uomini e formiche*, Milano, Mondadori, 1949 (Biblioteca moderna Mondadori, 96) (Caryl P. Haskins, *Of Ants and Men*, New York, Prentice-Hall, Inc., 1939)

Bromfield, Louis, *Le vergini*, Milano, F. Elmo, 1949 (L'Olimpo. Collezione dei grandi capolavori anglosassoni) (*Here today and Gone tomorrow*, London, Harper & brothers, 1934)

*Buio a mezzogiorno*, Milano, Mondadori, 1950 (Medusa 174) (Arthur Koestler, *Darkness at Noon*, London, Jonathan Cape, 1940; traduzione di Daphne Hardy dal manoscritto originale in tedesco andato perduto)

*La Germania punta a oriente (La loro ora più bella, terza parte)*, Milano, Mondadori, 1965 (Winston S. Churchill, *Their Finest Hour*, Cassell, 1948)

*Diario russo*, Milano, Mondadori, 1950 (I quaderni della Medusa, 35) (John Steinbeck, *A Russian Journal*, New York, New York Herald Tribune Syndicate, 1948)



*Uno di questi giorni*, Milano, Federico Elmo, 1950 (Sam Ross, *Someday, Boy*, New York Farrar, Straus 1948)

*Mi troverai nel fuoco*. Milano, Mondadori, 1950 (Medusa, 245) (Robert Lowry, *Find Me in Fire*, Garden City, N.Y., Doubleday & Company, 1948)

*Introduzione a James Joyce, Stefano eroe*, unica traduzione autorizzata dall'inglese di Carlo Linati, Milano, Mondadori, 1950 (Il Ponte 26) (da *Stephen Heroe*, edited with an *Introduction* by Stephen Spencer, London, Jonathan Cape, 1944)

*La seconda guerra mondiale. La morsa si stringe. Come la Germania nazista fu isolata e attaccata su tutti i fronti, vol. I, La campagna d'Italia*, Milano, Mondadori, 1951 (Winston S. Churchill, *Closing the Ring*, London, Cassell, 1950)

*Gli angeli caduti*, Milano, Mondadori, 1952 (Il libro del giorno, 10) (Arthur Koestler, *The Age of Longing*, London, Collins, 1951)

*Il cargo*, Milano, Mondadori, 1952 (Medusa, 298) (Georges Simenon, *Long cours*, ?, 1936)

*La lupa che ci allattò*, Milano, Mondadori, 1952 (Medusa, 304) (Robert Lowry, *The Wolf that Fed Us*, Garden City, N.Y, Doubleday, 1949)

*Ragazze alla finestra*, Milano, Baldini e Castoldi, 1952 (I libri d'oro) (Frank Bunker Gilbreth and E. Gilbreth Carey, *Belles on their Toes*, London, Heinemann, 1950)

*Thomas Jefferson presentato da John Dewey*, Milano, Mondadori, 1952 (Biblioteca moderna Mondadori, 273) (*The Living Thoughts of Thomas Jefferson, Presented by John Dewey ...*, New York, Longmans, Green and Co., 1940)

*Moderna astronomia*, Milano, A. Martello, 1953 (Peter Van de Kamp, *Basic Astronomy*, New York, Random House, 1952)

*L' uomo in bilico*, Milano, Mondadori, 1953 (Medusa, 311) (Saul Bellow, *Dangling Man*, New



York, The Vanguard press [1944])

*Storia degli Stati Uniti*, traduzione di Giorgio Monicelli, Milano, Mondadori, 1953 (I Quaderni della Medusa, 40) (Maurois, André, *Histoire des Etats Unis, 1492-1946*, Paris, Michel, 1947)

*Vita sugli altri mondi*, Milano, A. Martello, 1953 (Harold Spencer Jones, *Life on Other Worlds*, New York, The Macmillan company, 1940)

*Carosello di narratori americani*, a cura di Giorgio Monicelli, Milano, A. Martello, 1954

*Carosello di narratori inglesi*, a cura di Giorgio Monicelli, Milano, A. Martello, 1954

*Generazione di vipere*, Milano, A. Martello, 1954 (La piramide) (Philip Wylie, *Generations of Vipers*, New York-Toronto, Farrar & Rinehart, 1942)

*Cronache marziane*, Milano, Mondadori, 1954 (Medusa, 341) (Ray Bradbury, *The Martian Chronicles*, Garden City, N.Y., Doubleday, 1950)

*La morte nell'anima*, Milano, Mondadori, 1954 (Medusa, 335) (Jean-Paul, Sartre, *Les Chemins de la liberté. 3. La mort dans l'âme*, Paris, Gallimard, 1949)

*Riflessioni allo specchio*, Milano, Mondadori, 1954 (I quaderni della Medusa, 41) (Charles Morgan, *Reflections in a Mirror*, London, MacMillan, 1944)

*L' uomo dal braccio d'oro*, Milano, Mondadori, 1954 (Medusa, 339) (Nelson Algren, *The Man with the Golden Arm*, Garden City, N.Y., 1949)

*L'età incerta*, Milano, Garzanti, 1955 (Romanzi moderni) (Leslie Poles Hartley, *The Go between*, London, Hamish Hamilton, 1953)

*Le guide del tramonto*, Milano, Mondadori, 1955 (Biblioteca economica Mondadori, 37) (Arthur C. Clarke, *Childhood's End*, New York, Ballantine Books, 1953)

*Opera 21. Musica descrittiva per il più basso periodo dell'era atomica...*, Milano, Martello,



1955 (La Piramide) (Philip Wylie, *Opus 21: Descriptive Music for the Lower Kinsey Epoch of the Atomic Age, a concerto for a one-man band, six arias for soap operas, fugues, anthems & barrelhouse*, New York, Rinehart 1949)

*Alla ricerca di Marcel Proust*, Milano, Mondadori, 1956 (Le Scie) (André Maurois, *A la recherche de Marcel Proust*, Paris, Hachette, 1949)

*Gli anni della Fenice*, Milano, A. Martello, 1956 (La Piramide) (Ray Bradbury, *Fahrenheit 451*, London, Hart-Davis, 1954)

*Il toro di Minosse. Creta, il Minotauro e la civiltà micenea*, Milano, A. Martello, 1956 (Leonard Cottrell, *The Bull of Minos*, London, Pan Books, 1955)

*La promessa*, Milano, Mondadori, 1957 (Pearl S. Buck, *The Promise*, New York, The John Day Company, 1943) (Medusa, 385)

*La revolte de la Hongrie. La rivolta ungherese*. Scritti di François Fejtö e altri a cura di Roberto Cantini, Giorgio Monicelli, Mario Rivoire, Tommaso Giglio (fascicolo di gennaio 1957 della rivista «Les Temps modernes»), Milano, Mondadori, 1957 (Il bosco, 2)

*Morte di un lungo giorno*, Milano, Sugar, 1958 (Frederick Buechner, *A Long Day's Dying*, New York, A.A. Knopf, 1950)

*Azione immediata*, Milano, Mondadori, 1958 (Biblioteca economica Mondadori, 86) (Paul Kenny, *Action immediate*, ?). Paul Kenny è uno pseudonimo della coppia di prolifici scrittori belgi Gaston Van den Panhuysse e Jean Libert.

*Meditazioni sul vivere*, Milano, Mondadori, 1958 (Arcobaleno) (Jiddu Krishnamurti, *Commentaries on Living. First Series*, New York, Harper, 1956)

*Uomini nudi*, Milano, A. Martello, 1958 (La Piramide) (William Golding, *The Inheritors*, London, Faber and Faber, 1955)



*I gladiatori*, Milano, Mondadori, 1959 (Romanzi e racconti d'oggi, 20). Scritto da Arthur Koestler originariamente in tedesco, fu però pubblicato la prima volta nella versione inglese di Franziska Meister, *The Gladiators*, London, Cape, 1939, da cui traduce M.

*Dov'era il paradiso*, Milano, Martello, 1959 (Richard Hennig, *Wo lag das Paradies? Rätsselfragen der Kulturgeschichte und Geographie*, Berlin, Verlag des Druckhauses Tempelhof, 1950). Questa traduzione di un libro scientifico a nome di Giorgio Monicelli costituisce un vero enigma. Monicelli non conosceva il tedesco e d'altronde non risultano essere mai esistite delle versioni in inglese o in francese. L'unica ipotesi possibile è che qualcun altro si sia preso la briga di onorare uno dei tanti impegni del titolare.

*La veglia all'alba*, Milano, Sugar, 1959 (James Agee, *The Morning Watch*, Boston, Houghton Mifflin; Cambridge, The Riverside Press, 1951)

*L'isola dei pazzi*, Milano, A. Martello, 1960 (André Soubiran, *L'Île aux fous*, Paris, Segep, 1955)

*Fiorirà l'aspidistra*, Milano, Mondadori, 1960 (Medusa, 438) (George Orwell, *Keep the Aspidistra Flying*, London, Gollancz, 1936)

*La strada di Wigan Pier* (con Bruno Tasso), Milano, Mondadori, 1960 (I quaderni della Medusa, 45) (George Orwell, London, Gollancz, 1937)

*La città* (con Bruno Tasso), Milano, Mondadori, 1961 (Medusa, 454) (William Faulkner, *The Town*, New York, Random House, 1957)

*Passeggiata selvaggia*, Milano, Mondadori, 1961 (Medusa, 455) (Nelson Algren, *Walk on the Wild Side*, New York, Farrar, Straus and Cudahy, 1956)

*I sequestrati di Altona. Dramma in cinque atti*, Milano, Mondadori, 1961 (I quaderni della Medusa, 51) (Jean-Paul Sartre, *Les séquestrés d'Altona*, Paris, Gallimard, 1960)

*Sotto il vulcano*, Milano, Feltrinelli, 1961 (Narratori, 4) (Malcolm Lowry, *Under the Volcano*, London, Jonathan Cape, 1947)



*Vittoria di montagna* in *I piantatori e i poveri bianchi; Le donne del Sud*, a cura di Fernanda Pivano, Milano, Mondadori, 1961 (I classici contemporanei stranieri. Tutte le opere di William Faulkner) (William Faulkner, *A Mountain Victory*, in «The Saturday Evening Post», December 3, 1932, poi col titolo *Mountain Victory* in *Doctor Martino and Other Stories*, New York, Smith and Haas, 1934). Ripubblicato in *Il dottor Martino e altri racconti*, Milano, Mondadori, 1968 (Medusa, 528)

*Incontro a un meridiano lontano*, Milano, Feltrinelli, 1962 (Il Quadrifoglio) (Mitchell A. Wilson, *Meeting at a Far Meridian*, Garden City, N.Y., Doubleday, 1961)

*Santuario*, in *La famiglia Stevens: Santuario, Requiem per una monaca, Scacco di cavallo*, a cura di Fernanda Pivano Milano, Mondadori, 1963 (I classici contemporanei stranieri. Tutte le opere di William Faulkner) (William Faulkner, *Sanctuary*, New York, The Modern Library, 1932)

*La folgore nera*, Milano, Martello, 1963 (La Piramide) (William Golding, *Pincher Martin*, London, Faber & Faber, 1956)

*I saccheggiatori*, Milano, Mondadori, 1963 (Medusa, 478) (William Faulkner, *The Reivers, a Reminiscence*, New York, Random House, 1962)

*La colpa è della storia*, Milano, Garzanti, 1965 (Vita vissuta) (Bloke Modisane, *Blame Me on History*, New York, Dutton, 1963)

*Terra, animali, piante dell'Eurasia*, Milano, Mondadori, 1965 (I regni della vita Mondadori/Life) (François Bourlière, *The Land and Wild-life of Eurasia*, New York, Time, 1964)

*L'America degli Americani*, Milano, Mondadori, 1966 (Varia opere illustrate) (John Steinbeck, *America and Americans*, London, Heinemann, 1966)

*Crepuscolo di uno scrittore*, Milano, Mondadori, 1966 (I quaderni della Medusa, 70) (Francis Scott Fitzgerald, *Afternoon of an Author*, New York, Scribner, 1950)

*Manuale medico per la famiglia* (con Lidia Crescini e altri), a cura di Cajo Plinio Odescalchi,



Milano, Mondadori, 1966 (Varia opere illustrate) (originale sconosciuto)

*Il massaggio mistico*, Milano, Mondadori, 1966 (Medusa, 508) (V. S. Naipaul, *The Mystic Masseur*, London, Andre Deutsch, 1957)

*L'aria intorno a noi*, tavole di David Cox, Milano, Mondadori, 1967 (Tutto su...) (Tony John Chandler, *The Air around us*, London, Aldous, 1967)

*Fatevi i vostri test! Manuale basato sui metodi psicologici moderni*, Milano, Feltrinelli, 1967 (Universale economica, 544) (William Bernard and Jules Leopold, *Test Yourself! A handbook of self-analysis, based on modern psychology*, Philadelphia, Chilton Co., 1962)

*Racconti dell'età del jazz* (con Bruno Oddera), Milano, Mondadori, 1968 (Medusa, 524) (Francis Scott Fitzgerald, *Tale of the Jazz Age*, New York, Charles Scribner's Sons, 1922)

Sotto pseudonimo accertate

Tom Arno

*La grande aurora* (con introduzione), Milano, F. Elmo, 1949 (L'Olimpo. Collezione dei grandi capolavori anglosassoni) (Louis Bromfield, *Until the Day Break*, London, Cassell, 1943)

*Il figlio della notte*, Milano, Mondadori, 1952 (I romanzi di Urania, 4) (Jack Williamson, *Darker than You Think*, Reading, Pennsylvania, Fantasy Press, 1948)

*Il risveglio dell'abisso*, Milano, Mondadori, 1954 (I romanzi di Urania, 35) (John Wyndham, *The Kraken Wakes*, London, M. Joseph, 1953)

*Le quattro ore di Satana*, Milano, Mondadori, 1955 (I romanzi di Urania, 89) (L. Ron Hubbard, *Fear*, New York, Gnome Press, 1951 - insieme con *Typewriter in the sky*)

*Anni senza fine*, Milano, Mondadori, 1964 (Urania) (Clifford Simak, *City*, New York, Gnome



Press, 1952)

*Ritorno al domani*, Milano, Mondadori, 1965 (Urania) (L. Ron Hubbard, *Return to Tomorrow*, London, Hamilton & Co, 1957)

*Oltre l'invisibile*, Milano, Mondadori, 1965 (Urania) (Clifford Simak, *Time and again*, New York, Simon and Schuster, 1951)

Patrizio Dalloro

Questo pseudonimo era usato da Maria Teresa Maglione (Mutti) per le sue traduzioni dal francese. Ma quelle dall'inglese sono invece di Giorgio Monicelli.

*Schiavi degli invisibili*, Mondadori, 1953 (I romanzi di Urania, 7) (Eric Frank Russell, *Sinister Barrier*, Reading, Pa., Fantasy Press, 1948)

*L'occhio gigante*, Milano, Mondadori, 1954 (I romanzi di Urania, 39) (Max Ehrlich, *The Big Eye*, Garden City, N.Y., Doubleday, 1949)

*L'uomo che non poteva morire*, Milano, Mondadori, 1954 (I romanzi di Urania, 37) (L. Ron Hubbard, *Death's Deputy*, Los Angeles, *Gorilla sapiens*, Milano, Mondadori, 1953 (I romanzi di Urania, 13) (Lyon Sprague De Camp and Peter Schuyler Miller, *Genus Homo*, Fantasy Pub. Co., 1948)

Eric Temple Bell, *L'uomo che visse nel futuro*, Milano, Mondadori, 1954 (Biblioteca economica Mondadori, 6) (John Taine, *Seeds of Life*, London, Rich and Cowan, 1955). John Taine era lo pseudonimo usato per i suoi libri di fantascienza dal matematico scozzese-americano Eric Temple Bell, nome evidentemente ritenuto più adatto alla collana, diversa da quella di fantascienza.